Bur n. 158 del 13/11/2026

(Codice interno: 595752)

DECRETO DEL DIRETTORE DELL' UNITA' ORGANIZZATIVA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE n. 106 del 19 ottobre 2026

Iniziativa AID 013244/03/0, "UR-BEIRA II: Rafforzamento dei servizi di emergenza urgenza medica nelle città di Beira e Maputo" (Mozambico)" (Convenzione 20.05.2025, n. 44), CUP H77F25000000003. Affidamento del servizio di interpretariato simultaneo italiano/portoghese in modalità virtuale in occasione della riunione del Comitato di pilotaggio per il giorno 29 ottobre 2026 e contestuale accertamento in entrata ed assunzione dell'impegno di spesa a favore di Arkadia Translations S.r.l. affidataria del servizio (CIG A00829D9E6). DGR n. 315 del 4 aprile 2024. DGR n. 498 del 13 maggio 2025.

[Relazioni internazionali]

Note per la trasparenza:
Con il presente provvedimento si procede all'affidamento all'operatore economico Arkadia Translations S.r.l., ai sensi dell'Accordo quadro attualmente in essere tra la Regione del Veneto e la stessa (CIG A00829D9E6), del servizio di interpretariato simultaneo italiano/portoghese in modalità virtuale in occasione della riunione del Comitato di pilotaggio dell'iniziativa "UR-BEIRA II: Rafforzamento dei servizi di emergenza urgenza medica nelle città di Beira e Maputo" (Mozambico)" (Convenzione 20.05.2025, n. 44), CUP H77F25000000003, attesa per il giorno 29 ottobre 2026. Si procede quindi all'accertamento in entrata e all'assunzione del relativo impegno di spesa.

Il Direttore

PREMESSO che

- con Deliberazione 315 del 4 aprile 2024, la Giunta della Regione del Veneto ha autorizzato la partecipazione della Regione del Veneto al Bando 2023 per la concessione di contributi a iniziative promosse da Enti territoriali (soggetti di cui all'art. 25 della L. n. 125/2014) e delle Organizzazioni della società civile (soggetti iscritti all'elenco di cui al comma 3 dell'art. 26 della Legge 11 agosto 2014, n. 125), pubblicato nella G. U. Serie Generale n. 15 del 19 gennaio 2024, dall'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, con la proposta di Iniziativa: "UR-BEIRA II: Rafforzamento dei servizi di emergenza urgenza medica nelle città di Beira e Maputo", del valore totale di Euro 2.000.000,00, presentata dalla Direzione Relazioni Internazionali - U.O. Cooperazione internazionale in partenariato con il Servizio Provinciale di Salute di Sofala, il Conselho Municipal da Beira, la Fondazione CUAMM Medici con l'Africa e il Comune di Padova;
- il Comitato congiunto per la cooperazione allo sviluppo istituito presso il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale ha approvato, ai sensi dell'art. 21 della L. n. 125/2014, la graduatoria adottata dal Direttore dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS) con determina n. 1191 del 28 marzo 2025, relativa alle iniziative presentate a valere sul Bando 2023 dell'AICS per la concessione di contributi a iniziative promosse dagli Enti Territoriali e dalle Organizzazioni della Società Civile, finanziando l'Iniziativa in parola con un contributo statale di Euro 1.900.000,00, pari al 95,00% del costo totale;
- con Deliberazione n. 498 del 13 maggio 2025, la Giunta regionale ha adottato quindi lo schema di convenzione tra l'Agenzia e la Regione del Veneto, Ente esecutore, che disciplina l'esecuzione dell'Iniziativa AID 013244/03/0, denominata "UR-BEIRA II: Rafforzamento dei servizi di emergenza urgenza medica nelle città di Beira e Maputo" (Mozambico) e l'erogazione delle tranche di contributo statale necessarie per l'implementazione delle attività progettuali così come descritte nella proposta progettuale approvata, i cui costi sono dettagliati nel piano finanziario allegato alla medesima convenzione;
- con la medesima deliberazione il Direttore dell'U.O. Cooperazione internazionale è stato incaricato di svolgere tutte le attività previste per la realizzazione del progetto provvedendo all'espletamento delle procedure amministrative e contabili necessarie per la sua esecuzione;
- in data 20 maggio 2025 è stata sottoscritta la sopracitata convenzione (n. 44) tra l'Agenzia italiana per la cooperazione allo sviluppo e la Regione del Veneto — U.O. Cooperazione internazionale, in qualità di Ente esecutore dell'Iniziativa in parola, della durata di 36 mesi con decorrenza dal 1° agosto 2025;

VISTA la variazione al Bilancio di previsione 2025-2027 (provvedimento di variazione n. BIL021) adottata con DGR n. 839 del 29 luglio 2025, a seguito della quale sono stati istituiti il capitolo di entrata n. 102120 "Assegnazione statale per il rafforzamento dei servizi di emergenza urgenza medica nelle città di Beira e Maputo (Mozambico) (Convenzione 20.05.2025, n. 44)" e i capitoli di uscita n. 105536 "Azioni per il rafforzamento dei servizi di emergenza urgenza medica nelle città di Beira e Maputo (Mozambico) - Trasferimenti correnti (Convenzione 20.05.2025, n. 44)" e n. 105537 "Azioni per il rafforzamento dei servizi di emergenza urgenza medica nelle città di Beira e Maputo (Mozambico) — Acquisto beni e servizi (Convenzione 20.05.2025, n. 44)";

CONSIDERATO che tra le attività a carico del capofila/ente esecutore - Regione del Veneto — sono previste l'organizzazione e la gestione del Comitato di pilotaggio quale momento di coordinamento e di verifica della realizzazione delle attività progettuali alla presenza di tutti i partner, italiani e mozambicani;

CONSIDERATO che il partenariato ha convenuto di organizzare la terza riunione del Comitato di pilotaggio in modalità virtuale e che i partner ed i beneficiari italiani potranno inoltre connettersi dalle sedi regionali a Venezia, mentre i partner ed i beneficiari mozambicani potranno collegarsi dalla sede di Beira della Fondazione CUAMM Medici con l'Africa;

RITENUTO pertanto necessario e opportuno acquisire l'ausilio di un servizio di interpretariato in simultanea italiano/portoghese per 3 ore, accompagnato da un servizio tecnico che supporti, da remoto, il canale ad esso dedicato tale da facilitare lo svolgimento della riunione del Comitato di pilotaggio;

VERIFICATA la capienza finanziaria della voce n. 4.6.1 del piano finanziario dell'Iniziativa, "Servizio di interpretariato e traduzioni dall'italiano al portoghese" di competenza della Regione del Veneto;

DATO ATTO che per il suddetto servizio ci si avvarrà dell'impresa Arkadia Translations S.r.l. con sede a Bergamo, già aggiudicataria dell'accordo quadro per la fornitura di servizi di traduzione e interpretariato per gli uffici della Regione del Veneto - Giunta regionale (CIG A00829D9E6), con un costo massimo di Euro 1.600,00 (IVA esclusa), come da preventivo n. Q-26-01512-01 acquisito con prot. reg.le n. 563682 del 15.10.2026 e che si procederà al pagamento a seguito di regolare esecuzione del servizio richiesto e dopo aver ricevuto idonea documentazione contabile;

VERIFICATO che le attività di cui al presente atto sono finanziate attraverso trasferimenti statali e che la copertura finanziaria dell'obbligazione fa riferimento ad un accertamento in entrata per Euro 1.952,00 sul capitolo di entrata n. 102120 "Assegnazione statale per il rafforzamento dei servizi di emergenza urgenza medica nelle città di Beira e Maputo (Mozambico) (Convenzione 20.05.2025, n. 44)" e che, trattandosi di finanziamenti a rendicontazione, l'importo delle entrate da accertare è determinato in considerazione dell'ammontare dell'impegno delle correlate spese correnti in base al paragrafo 3.6 dell'Allegato 4/2 del D.lgs. n. 118/2011 (principio applicato della contabilità finanziaria);

RITENUTO pertanto di accertare in gestione ordinaria sul capitolo di entrata n. 102120 "Assegnazione statale per il rafforzamento dei servizi di emergenza urgenza medica nelle città di Beira e Maputo (Mozambico) (Convenzione 20.05.2025, n. 44)" (CUP H77F25000000003), in corrispondenza dell'impegno di spesa che si dispone con il presente atto, la somma di Euro 1.952,00 per il 2026 e che tale somma sarà utilizzata per la riscossione dei rimborsi delle quote di contributo statale dall'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, a seguito della rendicontazione della spesa effettuata dagli uffici regionali;

RITENUTO, quindi, di assumere l'impegno di spesa a favore di Arkadia Translations S.r.l. C.F/P.IVA 02717560169 pari a Euro 1.952,00 (IVA inclusa) a carico del capitolo n. 105537 "Azioni per il rafforzamento dei servizi di emergenza urgenza medica nelle città di Beira e Maputo (Mozambico) — Acquisto beni e servizi (Convenzione 20.05.2025, n. 44)" del Bilancio di previsione 2026-2028, esercizio finanziario 2026 che presenta la necessaria disponibilità;

ATTESTATO che l'obbligazione di cui si dispone l'impegno costituisce debito commerciale e che il programma dei pagamenti è compatibile con gli stanziamenti di bilancio e con le regole di finanza pubblica;

DATO atto che l'obbligazione per cui si dispone l'impegno di spesa con il presente provvedimento è perfezionata ed esigibile nel corrente esercizio;

DATO ATTO che il credito relativo all'accertamento è perfezionato, e sarà esigibile secondo la scadenza della spesa così come suindicato;

VERIFICATO che ricorrono, anche sulla base degli atti sopra citati, i presupposti di fatto e di diritto per dar corso all'impegno di spesa e al corrispondente accertamento di entrata;

RICHIAMATO il decreto del Direttore della Direzione Relazioni Internazionali n. 19 del 26.08.2026, che specifica, ai sensi dell'articolo 18 della L.R. n. 54/2012 e ss.mm.e ii., le attività di competenza del Direttore dell'Unità Organizzativa Cooperazione internazionale e contestualmente delega il medesimo all'esercizio dei poteri di spesa e di acquisizione delle entrate limitatamente agli atti e provvedimenti relativi alle attività di competenza;

Visto il D. Lgs. n. 118 del 23.06.2011 come corretto ed integrato dal D. Lgs. 126/2014;

Vista la L.R. n. 39 del 29.11.2001 e ss.mm. e ii.;

Vista la L.R. n. 54 del 31.12.2012 e ss.mm. e ii;

VISTO il D. Lgs. n. 33 del 14.03.2013 e ss.mm.ii.;

VISTA la L.R. n. 2 del 10 aprile 2026 "Legge di stabilità regionale 2026";

VISTA la L.R. n. 4 del 10 aprile 2026 "Bilancio di previsione 2026-2028";

VISTA la DGR n. 219 del 9 aprile 2026 "Approvazione del documento tecnico di accompagnamento al bilancio di previsione 2026-2028. Art. 9, comma 1, L.R. n. 39/2001";

VISTO il Decreto del Segretario Generale della Programmazione n. 3 del 15 aprile 2026 “Bilancio finanziario gestionale 2026-2028”;

VISTA la DGR n. 311 del 30 aprile 2026 “Direttive per la gestione del bilancio di previsione 2026-2028. L.R. n. 39/2001, art. 29, comma 3. L.R. n. 54/2012, art. 2, comma 2, lett. c)";

Vista la DGR n. 839 del 29.07.2025 “Variazione al Bilancio di previsione 2025-2027 (provvedimento di variazione n. BIL021/Vincolate)”;

decreta

1. di approvare le premesse e l’**Allegato A contabile** quale parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
2. di affidare il servizio di interpretariato simultaneo italiano/portoghese in modalità virtuale in occasione della riunione del Comitato di pilotaggio nell’ambito dell’Iniziativa AID 013244/03/0, denominata “UR-BEIRA II: Rafforzamento dei servizi di emergenza urgenza medica nelle città di Beira e Maputo” (Mozambico)” — (Convenzione 20.05.2025, n. 44), atteso per il giorno 29 ottobre 2026, come esposto nelle premesse, all’impresa Arkadia Translations S.r.l. con sede in Bergamo (C.F./P. IVA 02717560169) — (CIG A00829D9E6) per il costo complessivo di Euro 1.600,00 (IVA esclusa);
3. di disporre l’accertamento per competenza a valere sul capitolo 102120 per l’importo di Euro 1.952,00 ai sensi del paragrafo 3.6 dell’Allegato 4/2 del D.lgs. n. 118/2011 in gestione ordinaria, in corrispondenza della spesa impegnata che, a seguito della rendicontazione, sarà utilizzata per la riscossione delle quote di finanziamento statale dall’Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, secondo le specifiche e l’esigibilità contenute nell’**Allegato A contabile** del presente atto, del quale costituisce parte integrante e sostanziale;
4. di assumere l’impegno di spesa secondo le specifiche e l’esigibilità contenute nell’**Allegato A contabile** del presente atto, del quale costituisce parte integrante e sostanziale;
5. di attestare che il credito sulla base del quale si dispone l’accertamento col presente atto è perfezionato in base alla sottoscrizione della convenzione (n. 44) tra l’Agenzia italiana per la cooperazione allo sviluppo e la Regione del Veneto — U.O. Cooperazione internazionale in data 20 maggio 2025;
6. di dare atto che, ai sensi dell’art. 44 e seguenti della L.R. n. 39/2001, si procederà al pagamento del predetto servizio a seguito della sua regolare esecuzione e dopo aver ricevuto idonea documentazione contabile;
7. di attestare che l’obbligazione assunta con il presente provvedimento costituisce debito commerciale;
8. di attestare che l’obbligazione assunta con il presente provvedimento è perfezionata ed è esigibile nel corrente esercizio;
9. di attestare la regolarità amministrativa del provvedimento;
10. di attestare altresì che il pagamento per l’obbligazione in argomento è compatibile con gli stanziamenti e con le regole di finanza pubblica;
11. di dare atto che l’impegno di spesa assunto con il presente provvedimento non è correlato agli obiettivi DEFR 2026-2028;
12. di dare atto che il presente decreto è attuativo delle DGR n. 315 del 04.04.2024 e n. 498 del 13.05.2025;
13. di trasmettere il presente atto alla Direzione Bilancio e Ragioneria per l’apposizione del visto di regolarità contabile al fine del perfezionamento e dell’efficacia;
14. di comunicare, ai sensi dell’articolo 56, comma 7, del D. Lgs. n. 118/2011 e s.m. e i., all’impresa Arkadia Translations Srl le informazioni relative all’impegno assunto con il presente provvedimento;
15. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell’articolo 23, comma 1, lettera b) del Decreto Legislativo 14 marzo 2013, n. 33;
16. di pubblicare il presente atto integralmente nel Bollettino ufficiale della Regione, omesso l'**Allegato A contabile**.

Luigi Zanin

Allegato (*omissis*)